Acercar lo distante: la Literatura Comparada como estrategia pedagógica en la formación docente

Dante Nael Furlán[1]
dantefurlann@gmail.com

Resumen

El presente trabajo analiza la Literatura Comparada como estrategia en la formación de profesores de Educación Secundaria en Lengua y Literatura, a partir de lo observado durante la experiencia de adscripción docente en la cátedra Literaturas Medievales y Renacentistas (Instituto Superior de Profesorado N.º 4 Ángel Cárcano). Se menciona la existencia de una brecha temporal, cultural y simbólica que dificulta la comprensión de las obras por parte de los estudiantes.

Los resultados obtenidos a partir de la observación y escritura de la experiencia pedagógica muestran que este enfoque estimula los diversos niveles de comprensión lectora y desarrolla competencias didácticas transferibles al aula de nivel secundario.

La Literatura Comparada actúa como una puerta de entrada a textos complejos, cumpliendo una función complementaria, que potencia y no sustituye la lectura directa de las fuentes originales.

Palabras clave

Literatura comparada; formación docente; Didáctica de la literatura; literatura medieval; literatura renacentista.

1 Profesor de Lengua y Literatura, egresado del Instituto Superior de Profesorado N.º 4.

Bringing the distant closer: Comparative Literature as a pedagogical strategy in teacher education

Abstract

This article analyzes Comparative Literature as a pedagogical strategy used by the Language and Literature professors in their teacher training program. It is based on a teaching apprenticeship experience in the Medieval and Renaissance Literatures course at the Instituto Superior de Profesorado N.º 4 Ángel Cárcano (Reconquista). This study addresses the temporal, cultural, and symbolic gap that hinders the students' comprehension of classic literary texts.

The results indicate that this approach enhances reading comprehension levels (literal, inferential, critical, and appreciative) while fostering pedagogical competencies that can also be applied to secondary school classrooms.

The study concludes that Comparative Literature serves as an effective gateway to complex texts, functioning as a complementary tool that enhances the reading of original sources rather than replacing it.

Keywords

Comparative literature; teacher education; literature teaching; medieval literature; Renaissance literature.

Introducción

Durante los años 2024 y 2025 se realizó un trayecto de adscripción docente en la cátedra llevada adelante por la profesora Andrea Saucedo: Literaturas Medievales y Renacentistas, correspondiente al segundo año del Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura del Instituto Superior de Profesorado N.º 4 Ángel Cárcano (Reconquista, Santa Fe, Argentina).

A lo largo de esta experiencia fue posible observar uno de los desafíos que enfrenta la formación de profesores de Lengua y Literatura en el escenario educativo actual: cómo construir puentes entre los cánones literarios clásicos y los saberes de los estudiantes, con el fin de generar un aprendizaje significativo que permita la posterior transposición didáctica de esos cánones en el aula de secundaria.

El presente escrito tiene como propósito exponer y analizar una de las estrategias metodológicas principales de la cátedra, que se muestra como posible solución para lograr la construcción de estos puentes: la Literatura Comparada.

Para lograr este objetivo, la sistematización del quehacer docente resulta indispensable. Siguiendo a Sardi (2017), la escritura sobre la propia práctica no constituye un simple ejercicio descriptivo, sino la construcción de una cartografía de la experiencia que permite detectar, revisar, reflexionar y planificar. Textualizar la labor del aula permite distanciarse del objeto pedagógico, formular preguntas sobre el rol profesional y consolidar la identidad docente. Así, la adscripción implicó una observación activa, con intervenciones en la evaluación y sugerencias sobre el diseño de propuestas didácticas fundamentadas en el enfoque de la Literatura Comparada.

Distancia multidimensional con los textos

El diagnóstico realizado permitió descubrir una brecha existente entre los estudiantes y las obras. Los alumnos del nivel superior manifiestan de manera recurrente dificultades de acceso y aprehensión frente a las obras medievales y renacentistas. Dicha distancia no es meramente cronológica, sino también cultural, lingüística, estética y simbólica. Los consumos culturales principales de los futuros docentes están compuestos por narrativas audiovisuales de inmediatez y formatos digitales fragmentarios, los cuales distan sustancialmente de las estructuras de la épica medieval (El cantar de Rolando o El cantar del Mío Cid), la poesía alegórica (La divina comedia) o narrativas extensas como El Decamerón o El in-

genioso hidalgo Don Quijote de la Mancha.

El trabajo realizado parte de la conceptualización de Literatura Comparada planteada por Darío Villanueva (1994). El autor la define como el cotejo entre dos o más literaturas nacionales; pero también involucra la confrontación de una obra con otras esferas de la creación humana y con otros lenguajes artísticos. Esta perspectiva permite establecer un diálogo entre el texto escrito, la pintura, las artes plásticas y las producciones audiovisuales y teatrales.

Asimismo, la planificación curricular de la cátedra adopta una perspectiva tematológica e intertextual. La lectura tematológica permite organizar el corpus a partir de ejes que son transversales a diferentes épocas y geografías, como las configuraciones del héroe (el héroe épico, el de transición, el contemporáneo), las representaciones de viaje y búsqueda, la visión de la muerte y el infierno, el rol de la mujer, entre otros. Esta red conceptual posibilita comparar, por ejemplo, la figura mesurada de Rodrigo Díaz de Vivar con la ira apasionada de Aquiles, vista en obras grecolatinas durante el primer año de la carrera.

La Literatura Comparada y la formación de docentes

Un elemento determinante en el nivel superior es la articulación del doble propósito formativo. En el profesorado encontramos dos aspectos inseparables: la construcción del saber disciplinar académico y la adquisición de competencias didácticas para la posterior transposición en la escuela secundaria. La estrategia de enseñanza debe mostrar al estudiante no solo el contenido literario en sí, sino también la forma en que ese contenido es mediado, ofreciendo modelos de intervención replicables y adaptables a las aulas.

Así, resulta oportuno presentar ejemplos en los que la Literatura Comparada se presentó en el transcurso de la adscripción.

Se manifestó a partir de actividades en diversos soportes comparativos, las cuales acompañaron la lectura de la bibliografía obligatoria y de las fuentes primarias:

- Soportes audiovisuales (cine y series): se emplearon producciones cinematográficas y televisivas como articuladores de época. La película *El nombre de la rosa* (1986) sirvió para problematizar la transición entre el orden feudal y el humanismo, la circulación restringida del saber y las estructuras sociales medievales. Para la obra de Cervantes, se presentó un episodio de la serie *El Quijote de Miguel de Cervantes* (1992), analizando las operacio-

nes de adaptación televisiva y el contexto de recepción del público español. Finalmente, se incorporó el diálogo con producciones contemporáneas como *Así en la Tierra como en el infierno* (2014) e *Inferno* (2016) con el fin de entablar un diálogo con el inframundo dantesco.

• Soportes visuales: se manifestaron a partir de infografías que mostraban los elementos socioculturales y la elaboración de producciones plásticas individuales (dibujos, collages, ilustraciones) que sintetizaran visualmente la geografía alegórica de *La divina comedia* (Infierno, Purgatorio y Paraíso) o escenas de *El cantar de Roldán*.

• Soportes plástico-creativos y dramatizaciones: con el fin de lograr una apropiación estética activa, se implementó la creación libre de objetos simbólicos o mágicos mediante materiales reciclados (arcilla, cartón, tela, pintura) coherentes con la cosmovisión germánico-medieval presente en *El cantar de los Nibelungos*.

Además, se llevaron a cabo representaciones teatrales adaptadas de distintas jornadas de *El Decamerón* de Boccaccio, mediante técnicas varias (teatro de sombras, títeres de media, marionetas).

Resultados

Los resultados de las actividades mencionadas ponen de manifiesto que la Literatura Comparada modifica sustancialmente la dinámica de aprendizaje en la educación superior. Al analizar las producciones y participaciones en función de la Taxonomía de Barrett para la comprensión lectora, se constata un desarrollo secuencial e integrado de sus cuatro niveles:

1. Nivel literal: las infografías y soportes visuales facilitaron la fijación de la estructura del texto, la identificación de personajes, escenarios y tramas complejas.

2. Nivel inferencial: las producciones audiovisuales permitieron a los alumnos deducir relaciones de poder, tensiones ideológicas y costumbres no explicitadas literalmente en los textos teóricos.

3. Nivel crítico: el cotejo entre las obras y sus adaptaciones habilitó la reflexión sobre las decisiones de adaptación, los públicos destinatarios y los filtros culturales de cada época.

4. Nivel apreciativo y creativo: la confección de objetos y la representación

teatral demandaron una vivencia emocional y la reescritura estética del universo de las obras.

El rol complementario de la mediación

Expresado todo lo anterior, resulta indispensable establecer una cuestión central en la enseñanza de la literatura: las mediaciones audiovisuales, visuales y plásticas deben ser conceptualizadas rigurosamente como puertas de entrada y nunca como sustitutos de la lectura directa de las fuentes literarias originales ni del estudio de la bibliografía crítica.

En la formación de profesores, la experiencia estética e intelectual sustitutiva es inviable. Un docente no puede mediar aquello que no ha leído, transitado efectivamente en su textura lingüística y en su densidad formal. Ver la película *El nombre de la rosa*, por ejemplo, activa esquemas previos sobre el mundo medieval, pero no reemplaza la lectura de las obras.

La comparación opera sobre una base de lectura previamente construida: relaciona quien conoce las obras; crea quien ha aprehendido profundamente su universo simbólico. Desconectar el recurso comparativo de la lectura atenta del texto fuente presenta el riesgo de reducir la enseñanza a un barniz cultural superficial.

Conclusión

La experiencia de adscripción en la cátedra Literaturas Medievales y Renacentistas demuestra que la distancia temporal, cultural y lingüística de los clásicos no constituye un obstáculo insuperable, sino una oportunidad para el despliegue de la innovación didáctica. La Literatura Comparada se reafirma como una estrategia pedagógica de alto impacto que permite acortar las distancias simbólicas sin sacrificar el rigor científico disciplinar.

Referencias

Alighieri, D. (2018). *La divina comedia*. Ediciones Brontes.

Annaud, J. J. (Director). (1986). *El nombre de la rosa*. [Película]. Constantin Film; France 3; Les Films De Ariane; Cristaldi Film; RAI.

Cervantes Saavedra, M. (2016). *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Grupo Editorial Planeta.

Comprensión y producción de textos. (2 de noviembre de 2020). *Taxonomía de Barret para la comprensión lectora*. Reading club "Mejorando tu comprensión lectora". https://readingclubandskills.blogspot.com/2020/11/taxonomia-de-barret-para-la-comprension.html

Dowdle, J. (Director). (2014). *Así en la Tierra como en el infierno*. [Película]. Legendary Pictures.

El cantar de los Nibelungos. (1997). Edicomunicación.

El cantar de Rolando. (1984). Centro Editor de América Latina.

Howard, R. (Director). (2016). *Inferno*. [Película]. Imagine Entertainment; LStar Capital.

Juampe Martínez, S. (6 de abril de 2013). DESAFORADOS GIGANTES (EL QUIJOTE de MIGUEL de CERVANTES). [Video]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=IVJEo92sy48

Nivelle, A. (1984). ¿Para qué sirve la literatura comparada? En Schmeling, M. (1984), *Teoría y praxis de la literatura comparada*. Editorial Alfa.

Poema del Cid. (1977). Losada.

RTVE Archivo. (5 de julio de 2022). *El Quijote: Capítulo 1* | RTVE Archivo [Video]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=VZ1gelOE5T8

Sardi, V. (2017). Escribir la práctica, inscribir la experiencia. *Saberes y prácticas. Revista de filosofía y educación*, 2, 1-14.

Villanueva, D. (1994). Literatura Comparada y enseñanza de la Literatura. En *IV Simposio de Actualización científica y didáctica de lengua y literatura españolas*.